



II Małopolskie AquaForum

22 października 2025 r.

Hotel Great Polonia (d. hotel Witek) w Modlniczce, ul. Handlowców 14, w godz. 10.00 – 14.00



Zapraszamy:

ekodoradców, pracowników gminnych referatów ochrony środowiska,
przedstawicieli gminnych przedsiębiorstw komunalnych oraz przedsiębiorców

Udział bezpłatny

Patronat Honorowy - Łukasz Smółka Marszałek Województwa Małopolskiego

Kontakt i rejestracja:

Biuro: Jurajska Izba Gospodarcza, tel. 12 285 23 75, tel. kom. 509 218 575, e-mail: biuro@jig.krakow.pl



Gmina
Wielka Wieś



Oferta wynajmu nieruchomości

Kraków, os. Handlowe 9



Do wynajęcia 348,9 m² - Idealne miejsce na Twoją działalność!

Na os. Handlowym oferujemy 348,9m² przestrzeni użytkowej z dużym potencjałem aranżacyjnym, idealny pod działalność biurową lub inną.

Lokal znajduje się na PARTERZE i składa się z 13 pomieszczeń (oraz z przestronnej recepcji, kuchni połączonej z pokojem socjalnym dla personelu oraz 3 łazienek).

Informacje dodatkowe:

- **Duży parking** (10 miejsc dla najemców oraz klientów),
- Pomieszczenia klimatyzowane,
- Wysokość pomieszczeń: - do sufitu podwieszanego **2,72 m**, - do sufitu właściwego **3,25 m**,
- Na podłogach wykładzina dywanowa, płytki i panele,
- Teren ogrodzony,

Co oferujemy:

- **Elastyczna przestrzeń** – układ pomieszczeń do adaptacji według własnej koncepcji,
- **Zielone otoczenie** – spokojna, cicha i przyjemna okolica z terenami zielonymi wokół budynku,
- **Dogodna lokalizacja** – osiedle z dobrą komunikacją (tramwaj, autobus) i dużym przepływem ludzi,
- **Parking na miejscu** – wygoda dla klientów i pracowników,

Warunki finansowe:

- **50 zł/m² netto**,
- Opłata eksploatacyjna **10 zł/m² netto**,
- Media wg zużycia (prąd, woda zimna i ciepła. co)
- VAT 23%,
- Wymagana kaucja jedno miesięczna

To miejsce ma charakter i potencjał. Jeśli masz wizję to możemy ją zrealizować razem!

Zapraszamy na prezentacje!

Zainteresowanych prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy!

tel. kom.: **+48 512 142 750**, e-mail: **arkabiuro@interia.pl**

Link do lokalizacji: **<https://maps.app.goo.gl/2xWvuJjCHJ486s9f7>**

Czy przyjdzie czas na powrót „żywego” chleba?

W niedzielę 24 sierpnia 2025 roku w Zbylitowskiej Górze odbyły się XXVII Dożynki Województwa Małopolskiego. To jedno z tych wydarzeń, w których czuć puls regionu. Spotkali się tu rolnicy, mieszkanki i mieszkańcy Małopolski, przedstawiciele władz i organizacje lokalne, by wspólnie podziękować za plony i porozmawiać o przyszłości. O tej najbliższej, zapisanej w glebie, i tej dalszej, która zależy od decyzji i relacji.

Z ramienia społecznego zespołu doradztwa Wojewody Małopolskiego do spraw Rolnictwa i Rozwoju Wsi miałem okazję wziąć udział w tym wydarzeniu oraz przeprowadzić rozmowę z dyrektorem Małopolskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego, Bronisławem Dudką. Rozmawialiśmy o chlebie. O wspólnocie. O tym, czy wieś i miasto wciąż mają sobie coś do powiedzenia.

Dlaczego dziś tak ważne jest, by zmiany w rolnictwie i na wsi zawsze szły w parze z szacunkiem dla tradycji i dziedzictwa?

Bronisław Dudka: Nie możemy oderwać się od naszej tradycji. Nowoczesność i tradycja wcale nie są sprzeczne, one się uzupełniają. Można być i nowoczesnym, i tradycyjnym. Dlatego właśnie Małopolski Ośrodek Doradztwa Rolniczego organizuje najbliższą Agropromocję pod takim hasłem. To największa wystawa w Małopolsce.

Czy inicjatywa Mądrych Wiosek i rozwój targowisk na obrzeżach miast, może być realnym wsparciem dla mieszkańców, zarówno wsi, jak i miast, w odbudowie więzi i wzajemnego zrozumienia?



B.D.: Tak, oczywiście. To okazja do spotkania się rzeczywistości rolniczej z miejską. Trzeba pamiętać, że dziś wielu mieszkańców wsi nie jest już rolnikami, choć są potomkami rolników. Często ich dzieci nie wiedzą nawet, skąd bierze się jedzenie. Budowanie takich więzi ma ogromne znaczenie, zwłaszcza w obliczu kryzysów, które prędzej czy później dotykają każdą społeczność. Jeśli nie zadamy o to teraz, będziemy tego żałować.

Jakie znaczenie mają takie lokalne targowiska dla handlu i relacji społecznych?

B.D.: To przede wszystkim skrócenie łańcucha dostaw żywności. Dzięki temu żywność jest zdrowsza, mniej przetworzona, trafia prosto od producenta do konsumenta. To również element bezpieczeństwa. Duże markety łatwo unieruchomić, a wiele małych obiektów trudno. Takie targowiska mogą służyć ludziom zarówno w kryzysach, jak i w normalnym czasie, zapewniając zdrową żywność.

Podczas dożynek wiele mówiono o chlebie – tym „żywym”, naturalnym, a nie chemicznym pakowanym w folię. Co zrobić, by wrócił on do mieszkańców miast?

B.D.: Chętnych do produkcji takiego chleba nie brakuje. Problemem są skomplikowane przepisy i nadmierne wymagania administracyjne. Często do drobnej produkcji stosuje się rygory tak, jakby mogły one zagrozić bezpieczeństwu żywności całego kraju. To niepotrzebne. Produkcja lokalna nigdy nie udowodniła, że jest niebezpieczna. Trzeba uprościć procedury, a producentów zdrowej, tradycyjnej żywności znajdziemy znacznie więcej.

Dziś padł ze sceny także głos dotyczący niemarnowania żywności. Czy MODR prowadzi w tym zakresie jakieś programy?

B.D.: Naszym celem jest przede wszystkim wspieranie produkcji zdrowej żywności i jej dostępności, zarówno na wsi, jak i w miastach. Programów ściśle dotyczących oszczędzania żywności nie prowadzimy. Rolnik chce wyprodukować dużo dobrego i sprzedać, i choć martwimy się marnotrawstwem, to jednak nie jest naszym głównym zadaniem. Jednak rozsądne gospodarowanie każdym dobrem, także żywnością, jest bardzo ważne. Dziś, w czasach dostatku, kupuje się jej za dużo, a wiele produktów jest niskiej jakości i rzeczywiście nadaje się bardziej do wyrzucenia, niż do jedzenia. Gdyby żywność była lepszej jakości, z większym szacunkiem by ją traktowano i mniej się marnowało.

Na zakończenie, czy chciałby Pan skierować jakieś słowa do rolników z okazji dożynek?



B.D.: Przede wszystkim chciałbym podziękować rolnikom za trud całego roku i życzyć im, by praca, którą zaczynają już teraz, bo rolnictwo to produkcja sezonowa, a nie chwilowa, przyniosła równie dobre plony jak w tym roku. I by te plony zostały owocnie sprzedane.

Dziękuję za rozmowę, Panie Dyrektorze.

Rozmawiał Janusz Bończak

Ponad 171 milionów złotych na wsparcie uzdrowisk, inwestycje w kulturę i turystykę, modernizację drogi oraz sieć wodociągową



Zarząd Województwa Małopolskiego wybrał do dofinansowania w programie Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027 kolejne 39 projektów przyznając na ich realizację ponad 171 mln złotych. To przedsięwzięcia z zakresu kultury, turystyki, modernizacja drogi, wsparcie uzdrowisk oraz budowa nowego odcinka sieci wodociągowej.

Wybraliśmy dziś do dofinansowania w programie Fundusze Europejskie dla Małopolski 39 projektów, przyznając na nie środki w łącznej wysokości ponad 171 mln złotych. Pierwszy z nich wesprze uzdrowiska: dzięki jego realizacji parki zdrojowe powiększą się i staną jeszcze bardziej atrakcyjne dla kuracjuszy, turystów i mieszkańców. Drugi natomiast to inwestycja w małopolską kulturę i turystykę. Kwotą ponad 127 milionów złotych wsparliśmy m.in. rewaloryzację małopolskich zabytków oraz dofinansowanie zagospodarowania terenów turystycznych. Pozostałe projekty to wsparcie rozbudowy drogi wojewódzkiej w Tylmanowej i budowy nowego odcinka sieci wodociągowej w Piwnicznej-Zdroju - powiedział marszałek Łukasz Smółka.

Decyzją Zarządu Województwa Małopolskiego, dofinansowanie w ramach wsparcia obszarów uzdrowiskowych otrzyma 5 zadań na kwotę dofinansowania prawie 24,5 mln złotych.

Wsparcie dla projektów przyznano w ramach konkursu Działania 7.5 IIT- Obszary uzdrowiskowe, typ projektu A. Wsparcie obszarów uzdrowiskowych, program Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027 (stan na dzień 12.09.2025 r.), program Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027.

Zarząd Województwa Małopolskiego wybrał do dofinansowania w ramach wsparcia z oddolnych inicjatyw na obszarach miejskich, 32 projekty, przyznając na ich realizację kwotę ponad 127 mln złotych.

Wsparcie dla projektów przyznano w ramach konkursu w Działaniu 7.2 ZIT – Wsparcie oddolnych inicjatyw na obszarach miejskich, program Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027 - stan na dzień 12.09.2025 r., program Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027.

Zarząd Województwa Małopolskiego zdecydował o dofinansowaniu rozbudowy drogi wojewódzkiej nr 969 w Tylmanowej. Wartość inwestycji to prawie 20 mln złotych, dofinansowanie Województwa Małopolskiego wynosi prawie 17,5 mln złotych. Inwestycja ma być gotowa do końca 2026 roku.

Wsparcie dla projektów przyznano w ramach konkursu w działaniu: 4.1 Drogi regionalne, typ projektu: A. Drogi wojewódzkie, program Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027.

Dzięki budowie nowego odcinka sieci wodociągowej rozdzielczej w gminie Piwniczna-Zdrój zwiększy się efektywność w zaopatrzeniu w wodę i optymalizacja jej zużycia. Projekt kwotą ponad 1,3 mln złotych dofinansuje Województwo Małopolskie. Jego wartość to prawie 2 mln złotych. Projekt ma być zrealizowany do końca 2026 roku.

Wsparcie dla projektu przyznano w ramach konkursu w działaniu 2.24 Rozwijanie systemu gospodarki wodno-ściekowej - ZIT, typ projektu A. Rozwój infrastruktury wodno-kanalizacyjnej oraz oczyszczanie ścieków komunalnych, w tym budowa lub przebudowa oczyszczalni ścieków oraz rozwój systemów wodociągowych, program Fundusze Europejskie dla Małopolski 2021-2027.



PIETRZAK DENTAL

Pełny zakres leczenia:

- Implantologia
- Protetyka
- Ortodoncja
- Chirurgia
- Endodoncja Mikroskopowa
- Medycyna Estetyczna
- Pracownia RTG



519 440 519



Bandurskiego 66
Krzeszowice

Zadbamy o Twój uśmiech!



www.stomatolog-krzeszowice.pl

KARNIOWICE, ul. Modrzewiowa 6
gmina Zabierzów

Tel.(12) 285 26 24
Tel.kom. 0601 400-306

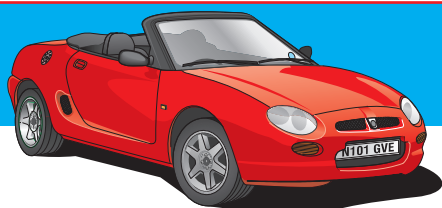


KOMPLEKSOWE NAPRAWY POWYPADKOWE

AUTA ZASTĘPCZE

- KOMPUTEROWA GEOMETRIA KÓŁ
zbieżność, wyprzedzenie, pochylenie
- MECHANIKA
- ROZLICZENIA BEZGOTÓWKOWE
- PRZYJMOWANIE SZKÓD KOMUNIKACYJNYCH
- WULKANIZACJA - sprzedaż opon
- KLIMATYZACJA - ozonowanie (dezynfekcja)
- ODNOWA LAKIERU
- NAPRAWY ZAWIESZENIA

POMOC DROGOWA - 0601 400 306



e-mail: kanczura@poczta.fm
www.serwis-kanczura.pl



Pożyczka hipoteczna



Na dowolny cel związany
z prowadzoną działalnością
gospodarczą lub rolniczą.

Z nami rozwiniesz
swoj biznes



Do 5 000 000 zł
na dowolny cel



Nie wymagamy
biznesplanu,
ani rozliczenia
kredytu

Waluta kredytu: złoty polski. Okres kredytowania: zależny od zdolności kredytowej. Oprocentowanie kredytu: zmienne. Maksymalna kwota: 3 000 000 zł dla nowych Klientów, 5 000 000 zł dla stałych Klientów, posiadających udokumentowaną dobrą współpracę z KBS. Wymagane formy zabezpieczenia kredytu: hipoteka na nieruchomości, przelew wierzytelności z umowy ubezpieczenia od ognia i innych zdarzeń losowych nieruchomości stanowiącej zabezpieczenie kredytu - o ile daną nieruchomość można ubezpieczyć. Bank może wymagać dodatkowych form zabezpieczenia. Decyzja o udzieleniu kredytu i kwocie kredytu uzależniona jest od pozytywnej oceny zdolności kredytowej. Po szczegółowe informacje zapraszamy do placówek Banku.



Krakovski Bank Spółdzielczy

Krakovski Bank Spółdzielczy z siedzibą w Krakowie, Rynek Kleparski 8, 31-150 Kraków

Polski Bank

www.kbsbank.com.pl

„Nie samym chlebem żyje człowiek,
Lecz każdym słowem, które pochodzi z ust Bożych” (Mt 4, 4)

ENCYKLIKA *FRATELLI TUTTI* OJCA ŚWIĘTEGO FRANCISZKA O BRATERSTWIE I PRZYJAŹNI SPOŁECZNEJ

273. W tej perspektywie chciałbym przypomnieć pewien pamiętny tekst. „Jeżeli nie istnieje prawda transcendentna, przez posłuszeństwo której człowiek zdobywa swą pełną tożsamość, to nie istnieje też żadna pewna zasada, gwarantująca sprawiedliwe stosunki pomiędzy ludźmi. Faktycznie, ich klasowe, grupowe i narodowe korzyści nieuchronnie przeciwstawiają jednych drugim. Jeśli się nie uznaje prawdy transcendentnej, triumfuje siła władzy i każdy ciąży do maksymalnego wykorzystania dostępnych mu środków, do narzucenia własnej korzyści czy własnych poglądów, nie bacząc na prawa innych. [...] Tak więc, nowoczesny totalitaryzm wyrasta z negacji transcendentnej godności osoby ludzkiej, będącej widzialnym obrazem Boga niewidzialnego i właśnie dlatego z samej swej natury podmiotem praw, których nikt nie może naruszać: ani jednostka czy grupa, ani też klasa, naród lub państwo. Nie może tego czynić nawet większość danego społeczeństwa, zwracając się przeciwko mniejszości”.

274. Wychodząc od naszych doświadczeń wiary i mądrości, gromadzonych przez wieki, a także czerpiąc naukę z wielu naszych słabości i upadków, wiemy, jako wyznawcy różnych religii, że uobecnianie Boga jest dobrem dla naszych społeczeństw. Poszukiwanie Boga szczerym sercem, o ile nie przesłaniamy Go naszymi interesami ideologicznymi lub instrumentalnymi, pomaga nam postrzegać siebie nawzajem jako towarzyszy drogi, prawdziwych braci. Wierzymy, że „kiedy w imię ideologii dąży się do wykluczenia Boga ze społeczeństwa, kończy się to oddawaniem czci bożkom, a człowiek szybko gubi samego siebie, jego godność jest deptana, jego prawa są gwałcone. Dobrze wiecie, do jakich okrucieństw może prowadzić pozbawienie wolności sumienia i wolności religijnej, oraz że z tego typu rany rodzi się człowieczeństwo głęboko zubożone, gdyż pozbawione nadziei i odniesień ideowych”.

275. Należy uznać, że „jedną z najważniejszych przyczyn kryzysów współczesnego świata jest znieczulone ludzkie sumienie, oddalenie od wartości religijnych oraz dominujący indywidualizm, któremu towarzyszą filozofie materialistyczne, deifikujące człowieka oraz wprowadzające wartości doczesne i materialne w miejsce zasad najwyższych i transcendentalnych”. Niedopuszczalnym jest, aby w debacie publicznej głos zabierali jedynie moi i naukowcy. Potrzebna jest też przestrzeń do refleksji, wpływającej z kontekstu religijnego, zbierającego wielowiekowe doświadczenia i mądrość. „Klasyczne teksty religijne ofiarują sens dla wszystkich epok, posiadają motywującą siłę”, ale faktycznie „są pogardzane przez krótkowzroczność racjonalizmów”.

276. Z tych powodów, choć Kościół szanuje autonomię sfery politycznej, nie ogranicza swojej misji do sfery prywatnej. Wręcz przeciwnie, nie może i nie powinien pozostawać na uboczu w budowaniu lepszego świata, ani też zaniedbywać „budzenia sił duchowych”, które mogą wzbogacić całe życie społeczne. Prawdą jest, że duchowni różnych religii nie mogą angażować się w politykę partyjną, właściwą świeckim, ale nie mogą też wyrzec się politycznego wymiaru egzystencji, który zakłada stałe zwracanie uwagi na dobro wspólne i troskę o integralny rozwój człowieka. Kościół „pełni rolę publiczną, która nie zacieśnia się do jego działalności opiekuńczej lub edukacyjnej”, ale działa „w służbie promocji człowieka i powszechnego braterstwa”. Nie zabiega on o władzę doczesną, ale raczej ofiarowuje siebie, jako „rodzina wśród rodzin – tym jest Kościół – otwarta na dawanie [...] współczesnemu światu świadectwa

wiary, nadziei i miłości względem Pana i tych, których miłuje ze szczególnym upodobaniem. Dom z otwartymi drzwiami. Kościół jest domem z otwartymi drzwiami, ponieważ jest matką”. I jak Maryja, Matka Jezusa, „chcemy być Kościołem, który służy, który wychodzi z domu, który wychodzi ze swoich świątyń, ze swych zakrystii, aby towarzyszyć życiu, podtrzymywać nadzieję, być znakiem jedności [...], aby przerzucać mosty, obalać mury, siać pojednanie”.

Ciąg dalszy w następnym numerze



**WYDRUKI
KOLOROWE
i CZARNO-BIAŁE**

już od 1 egzemplarza

wizytówki, papiery firmowe, ulotki,
zaproszenia, plakaty, foldery, książki,
naklejki, kalendarze, opakowania
i inne

12 285 23 14
drukmar@tlen.pl

Drukarnia DRUKMAR, ul. Rzemieślnicza 10, Zabierzów

AGENCJA PKO BANKU POLSKIEGO NR EAO9

ul. Krakowska 232, 32-080 Zabierzów
t: +48 500 584 644
eao9@agencja.pkbop.pl
zapraszamy: pn - pt 9.00 - 17.00




**WAŻNY PUNKT
W TWOIM MIEŚCIE**



Bank Polski

www.pkbop.pl, infolinia: 800 302 302 brak opłat dla numerów krajowych na terenie kraju;
w pozostałych przypadkach opłata zgodna z taryfą operatora, +48 81 535 60 60 opłata zgodna z taryfą operatora

XIX EKO BIEG PO DOLINIE

14 września w Dolinie Będkowskiej, na terenie Gospodarstwa Agroturystycznego „Brandysówka”, odbył się XIX EKO Bieg Po Dolinie Będkowskiej. W biegu wzięła udział rekordowa ilość kilkuset zawodników, dorosłych i dzieci. Dorośli rywalizowali na trasie długości 6200 metrów, a dzieci stosownie do wieku na krótszych dystansach. Organizatorami biegu byli KKS „Jura Moto Sport” i Jurajska Izba Gospodarcza. Współorganizatorami, gminy: Jerzmanowice-Przeginia i Wielka Wieś. Impreza została objęta patronatem marszałka Województwa Małopolskiego Łukasza Smółki i starosty krakowskiego Elżbiety Burtan. Partnerem przedsięwzięcia było Województwo Małopolskie.



W biegu głównym, zwycięzcami zostali Karolina Świech z Krakowa z czasem 30:11 i Fryderyk Pryjma z Warszawy z czasem 22:55. Zwycięzcy w klasyfikacji open otrzymali puchary i atrakcyjne nagrody rzeczowe.

Najszybszymi zawodnikami z gminy Wielka Wieś zostali Katarzyna Zawisza – Wierzbicka i Łukasz Szopa a z gminy Jerzmanowice-Przeginia Malwina Wartak i Zbigniew Borszowski. Uhonorowano ich pucharami ufundowanymi przez wójtów tych gmin.

Nagrody dla najliczniej reprezentowanych szkół otrzymały: Szkoła Podstawowa w Będkowicach, w Sąspowie, w Jerzmanowicach, w Kobyla-

nach, w Białym Kościele i Bolechowicach oraz UKS Zelków. Specjalny puchar za liczny udział uczniów w biegu, a także aktywność wolontariuszy otrzymała Szkoła Podstawowa w Rudawie.

W konkurencjach dziecięcych wszyscy zawodnicy otrzymali medale. Zwycięzców tego biegu o Puchar im. Zofii Kwiecień nagradzali fundatorzy pucharów, członkowie rodziny Państwa Kwietniów z Giebułtowa, właściciele firmy ADOZ.

Starterem biegu był wójt gminy Jerzmanowice-Przeginia Tomasz Gwizdała, sędzią zawodów Gabriela Kucharska a dyrektorem biegu Andrzej Bukowczan. Zawody miały charakter proekologiczny. Przeprowadzono akcję informacyjną oraz liczne konkursy zachęcające do zachowań służących trosce o środowisko. Funkcjonariusze policji z KPP w Krakowie przeprowadzili pogadankę na temat środków odurzających oraz bezpiecznej drogi do szkoły, a strażacy z OSP Brzostkwinia szkolili dzieci z udzielania pomocy przedmedycznej.

Nagrody wręczali: starosta krakowski Elżbieta Burtan, przewodnicząca rady Gminy Wielka Wieś Marzena Bień, radna powiatu krakowskiego Katarzyna Stadnik, kierownik CUW Gminy Jerzmanowice-Przeginia Monika Pęgiel-Dromundo, radna Gminy Zabierzów Gabriela Kucharska, kierownik działu Leroy Merlin Szymon Łątka-Holiat, Janusz Apostolski właściciel firmy Apostolscy Meble i przedstawiciele firmy ADOZ z Giebułtowa.

Składamy serdeczne podziękowania sponsorom, firmom: Adoz, Apostolscy Meble, AMP, A Games, Cader Beata, Cybernet WMW, Compudraft, CB Panel System, CB Aluminium System, CDN Partner, Derejski Tomasz, Duecik, Duda Grażyna, Data-comp, Ena, Familia, Grupa Cichy-Zasada, Geo Consulting, Gąska, Grass, Graner, Hotel Great Polonia, Hotel Kochanów, Hotel Witek, Illinois, Kraków Airport, Kruk, Kwiatek, Konkret, Krzanowska Agnieszka, Krystian, Kubaty, Maspex, Mosur, Margerita Hotel, MPEC S.A., PUK Zabierzów, PKO Agencja Zabierzów, Serdeczna Troska, Stochalscy, SOS Ochrona, Szumiec Urszula, Tomar, Transmed Pogotowie Ratunkowe, Wolski, Worytkiewicz Wojciech, Warta TUiR, Wodociągi Miasta Krakowa i Witkova Chata.

Bieg zabezpieczali druhowie z OSP Łazy i OSP Brzostkwinia oraz firma Trans Med Pogotowie Ratunkowe. Pomiar czasu przeprowadziła firma Datasport. W organizacji imprezy pomagała silna grupa dowodzona przez Juliana Karcza, wolontariusze kierowani przez Grzegorza Jarekę, w tym grupa wolontariatu ze Szkoły Podstawowej w Rudawie, a także druhowie z 89 Drużyny ZHP Skalne Nietoperze z drużynową Izabelą Kucmin – Bemelmans. Napoje izotoniczne dla uczestników biegu przekazała Firma DrWitt. Wsparcia finansowego udzieliło Ministerstwo Sportu i Turystyki RP, Województwo Małopolskie, Powiat Krakowski, Gmina Jerzmanowice-Przeginia i Gmina Wielka Wieś. Organizatorzy składają podziękowania Państwu Wandzie, Andrzejowi i Markowi Brandysom z Gospodarstwa Agroturystycznego „Brandysówka” w Dolinie Będkowskiej za pomoc organizacyjną.





KSeF: co naprawdę zmieni się dla przedsiębiorców?

Dziś przedsiębiorcy wystawiają i przekazują faktury kontrahentom w dowolny sposób: przesyłają tradycyjną pocztą, wysyłają mailem w PDF-ie albo wręczają do ręki. Od 2026 roku ten schemat się zmieni. Wejście Krajowego Systemu e-Faktur (KSeF) oznacza, że nie będą już wysyłać faktur bezpośrednio do kontrahenta. Wszystkie trafią do KSeF, które można wyobrazić sobie jako jedno, centralne „pudełko”. Wystawiający wprowadzi fakturę do systemu, a odbiorca „wyciągnie” ją z tego samego miejsca.

Brzmi poważnie, ale warto pamiętać: od strony użytkownika w praktyce to wciąż może sprowadzać się do kliknięcia przycisku „wystaw fakturę”. Różnica polega na tym, że dokument najpierw trafi do centralnego systemu, skąd pobierze go kontrahent.

Etapy wdrożenia

Obowiązek korzystania z KSeF będzie wprowadzany etapami:

- od 1 lutego 2026 r. dla przedsiębiorców, których wartość sprzedaży (wraz z podatkiem) w 2024 r. przekroczyła 200 mln zł,
- od 1 kwietnia 2026 r. dla pozostałych przedsiębiorców z wartością sprzedaży powyżej 10 tys. zł,
- od 1 stycznia 2027 r. dla najmniejszych firm z wartością sprzedaży do 10 tys. zł miesięcznie.

To oznacza, że w najbliższych miesiącach jest czas, aby przygotować się do nowego rozwiązania, sprawdzić obecne procedury księgowe w firmie i nadać pracownikom uprawnienia.

Koniec z edytowaniem i „wycofywaniem” faktur

Jedna z największych zmian dotyczy błędów. Noty korygujące znikną z obiegu prawnego, a w KSeF nie będzie można już edytować raz wystawionej faktury ani jej usunąć. Nie ma więc mowy o sytuacjach, które dziś się zdarzają - przedsiębiorca wysłał fakturę, kontrahent prosi o poprawki, więc ją wycofuje i wysyła poprawioną. W KSeF każdy dokument pozostaje w systemie, a wszelkie zmiany muszą być udokumentowane korektą. System będzie sprawdzał poprawność techniczną faktury, ale np. nie zweryfikuje zastosowanej stawki VAT, poprawnego NIP lub liczby sprzedanych sztuk towaru. Jeśli dokument przejdzie testy techniczne, system go przyjmie, nawet jeśli zawiera merytoryczne błędy. Te trzeba będzie poprawić fakturą korygującą. Trzeba też pamiętać, że datą wystawienia faktury będzie dzień jej przesłania do KSeF. Nie będzie mowy o wystawianiu faktur wstecz.

A co z fakturami elektronicznymi?

Dziś „fakturą elektroniczną” nazywamy PDF-a w załączniku maila. W nowym systemie będzie inaczej. Faktura w KSeF to plik w określonej strukturze XML, który system waliduje i przechowuje. Nie oznacza to jednak, że przedsiębiorcy będą musieli pracować na „kawałkach kodu”. W programach księgowych i aplikacjach, które zintegrują się z KSeF, dokumenty będą prezentowane w wizualizacji: z tabelkami, nagłówkiem i kodem QR potwierdzającym autentyczność.

Przesyłanie faktur, a księgowanie – dwa różne światy

Wiele osób błędnie utożsamia techniczne przesyłanie faktur do KSeF z ich zaksięgowaniem. To nie to samo. Można to porównać do zmiany koloru segregatora - jeśli dziś przeniesiemy faktury z czerwonego do zielonego, nie zmieni to wysokości podatku VAT do zwrotu lub zapłaty.

Podobnie w KSeF: faktury będą trafiały do jednego sys-

temu, ale nadal to przedsiębiorca decyduje, które z nich uwzględni w rozliczeniach podatku należnego i naliczonego. Aby ułatwić to w praktyce, w systemie przewidziano opcję „ukryj fakturę”, dzięki której można oznaczyć dokumenty, które nie mają być brane pod uwagę w ewidencji księgowej.

Zniknie konieczność pamiętania o przekazywaniu dokumentów księgowej (jeśli przedsiębiorca korzysta z usług biura). Faktury będą dostępne w systemie od razu po wystawieniu. Rolą przedsiębiorcy będzie - jak i teraz - selekcja faktur, które powinny znaleźć się w jego księgowości.

Co w praktyce zyskamy?

- Szybszy zwrot VAT – do 40 dni zamiast obecnych 60.
- Wszystkie faktury w systemie, nie trzeba będzie tworzyć duplikatów.
- Brak konieczności archiwizacji – faktury przechowuje państwowy system.
- Mniej błędów – ujednolicony format i automatyczne wczytywanie danych do programów księgowych.
- Łatwiejsze kontrole – urząd skarbowy „widzi” faktury w systemie, nie trzeba ich dostarczać osobno.
- Bezpieczeństwo i przejrzystość – faktura w KSeF ma gwarancję autentyczności i nie może być zmieniona.

Szkolenia online – Środy z KSeF

Aby ułatwić przygotowanie się do zmian, **zapraszamy od 24 września na cykl bezpłatnych szkoleń „Środy z KSeF”**. Ekspersi z Izby Administracji Skarbowej w Krakowie w środy przed i po południu zapraszają na szkolenia online, a urzędy skarbowe województwa małopolskiego - na spotkania w formie stacjonarnej. Tematyka obejmie zagadnienia:

- Podstawowe informacje o KSeF,
- Uwierzytelnianie i autoryzacja oraz nadawanie uprawnień
- Wystawianie i otrzymywanie faktur,
- Certyfikaty i uprawnienia,
- Nadawanie uprawnień oraz wystawianie faktur w KSeF przez JST, podatkowe grupy VAT i rolników ryczałtowych,
- Bezpłatne narzędzie KSeF: aplikacja mobilna, aplikacja podatnika, e-mikrofirma.

Aktualne terminy i link do udziału będą publikowane na stronie www.IAS w zakładce „Szkolenia” na www.malopolskie.kas.gov.pl oraz na profilu LinkedIn.

Gdzie po informacje?

W razie pytań przedsiębiorcy mogą również skorzystać z Krajowej Informacji Skarbowej. Infolinia działa od poniedziałku do piątku od 8:00 do 18:00.

- 801 055 055 (połączenia stacjonarne),
- 22 330 03 30 (komórki),
- +48 22 330 03 30 (połączenia z zagranicy).

Rzetelne informacje znajdują się także na stronie: www.ksef.podatki.gov.pl.

KSeF to zmiana systemowa, dlatego zachęcamy, by nie czekać na ostatnią chwilę. Warto już teraz poznać nowe zasady, skorzystać z infolinii i materiałów Ministerstwa Finansów oraz wziąć udział w bezpłatnych szkoleniach organizowanych przez małopolską KAS.

Zapraszamy!

Zespół KSeF małopolskiej KAS

Solidne wsparcie pieniężne w rozwój rynku pracy powiatu Krakowskiego!

Praca, rozwój i nowe perspektywy są w zasięgu ręki. Urząd Pracy Powiatu Krakowskiego oferuje mieszkańcom, pracodawcom i przedsiębiorcom szereg form wsparcia, które ułatwiają wejście na rynek pracy, pomagają rozwinąć działalność gospodarczą i sprzyjają powstawaniu nowych miejsc zatrudnienia. To sprawdzone rozwiązania, z których warto skorzystać.

Prace interwencyjne, pozwalają szybko wejść na rynek pracy. Osoba bezrobotna zyskuje zatrudnienie i regularne wynagrodzenie, a jednocześnie szansę na dłuższą współpracę. Pracodawca natomiast otrzymuje refundację części kosztów wynagrodzenia i składek, co sprawia, że stworzenie nowego miejsca pracy staje się łatwiejsze i mniej kosztowne. To rozwiązanie, które łączy interesy obu stron – pracownik zyskuje stabilność, a pracodawca zmniejsza ryzyko finansowe związane z zatrudnieniem.

Duże możliwości daje także **refundacja kosztów wyposażenia lub doposażenia stanowiska pracy**. Osoba bezrobotna otrzymuje nowoczesne, dobrze przygotowane miejsce pracy, co podnosi jej komfort i bezpieczeństwo. Pracodawca zaś może liczyć na zwrot kosztów zakupu maszyn, narzędzi czy sprzętu biurowego – w wysokości sięgającej nawet kilkudziesięciu tysięcy złotych. To ogromne wsparcie dla firm planujących rozwój i zwiększenie zatrudnienia, a zarazem realna inwestycja w lokalną gospodarkę.

Dla tych, którzy marzą o własnej firmie, dostępne jest **dofinansowanie podjęcia działalności gospodarczej**. Z perspektywy osoby bezrobotnej oznacza to szansę na realizację własnego pomysłu biznesowego, niezależność zawodową i finansową, a także możliwość samodzielnego kształtowania swojej kariery. Środki – sięgające kilkudziesięciu tysięcy złotych – można przeznaczyć m.in. na zakup sprzętu, towaru czy adaptację lokalu.

Dla osób szukających pierwszej pracy lub chcących zdobyć nowe umiejętności idealnym rozwiązaniem są **staże**. To szansa, aby sprawdzić się w zawodzie, nauczyć się praktyki i zwiększyć swoje szanse na zatrudnienie. Uczestnik stażu otrzymuje stypendium finansowane przez urząd, dzięki czemu może spokojnie zdobywać doświadczenie. Z perspektywy pracodawcy staż to okazja, by poznać kandydata, przyuczyć go do specyfiki firmy i ocenić jego potencjał – bez ponoszenia kosztów wynagrodzenia. Bardzo często po zakończeniu programu stażysta zostaje w firmie jako wartościowy pracownik.

Każda z tych form wsparcia została pomyślana tak, by wspierać obie strony rynku pracy. Osoby bezrobotne zyskują realne możliwości – od zdobycia doświadczenia, przez stabilne zatrudnienie, aż po szansę na własny biznes. Pracodawcy i przedsiębiorcy otrzymują narzędzia, które zmniejszają koszty, pozwalają rozwinąć firmę i budować zespół oparty na lojalnych, dobrze przygotowanych pracownikach.

Zachęcamy mieszkańców powiatu krakowskiego do korzystania z dostępnych programów. To konkretne wsparcie, które daje szansę na nowy początek zawodowy, rozwój działalności i wspólne budowanie silnej gospodarki naszego regionu.

Szczegółowe informacje o zasadach wsparcia, wysokości dofinansowań i wymaganych dokumentach dostępne są na stronie internetowej Urzędu Pracy Powiatu Krakowskiego: uppkrakow.praca.gov.pl.

*Artykuł przygotowany przez Biuro Promocji, Strategii i Monitoringu
Urzędu Pracy Powiatu Krakowskiego*



Urząd Pracy
Powiatu Krakowskiego







bistro 304

- ♦ Śniadania: angielskie, chłopskie
- ♦ Dania polskiej kuchni domowej
- ♦ Wyśmienite pizze
- ♦ Dostarczamy do domów, firm, biur, na budowy
- ♦ Posiłki regeneracyjne
- ♦ Sala do imprez

Zabierzów, ul. Krakowska 304
e-mail: biuro@bistro304.pl www.bistro304.pl

tel. 12 285 48 29

 <https://facebook.com/Bistro304-107010897843213>

U nas jesz co chcesz i ile chcesz!




REMONT DLA SENIORA
TWÓJ DOM W NAJLEPSZYCH RĘKACH

OFERUJEMY:

REMONTY MAŁE I DUŻE

- ADAPTACJE ŁAZIENEK I KUCHNI
- POMOC W DOBORZE ODPOWIEDNICH URZĄDZEŃ I MEBLI
- ZAMIANA WANNY NA PRYSZNIC
- POSZERZANIE DRZWI, USUWANIE PROGÓW

NASZE ATUTY

Korzystne finansowanie, dzięki współpracy z brokerem kredytowym!

- KOMPLEKSOWA POMOC
- CZYSTOŚĆ I PUNKTUALNOŚĆ
- NAJWYŻSZA JAKOŚĆ USŁUG
- WIELOLETNIE DOŚWIADCZENIE

WWW.REMONTDLASENIORA.PL

730 74 71 71





WERTYKAL.COM

SKLEP I SERWIS ROWEROWY

Rowery szosowe
gravelowe TRI
MTB E-BIKE
Dziecięce

Części rowerowe
Odzież
Akcesoria



 Zabierzów ul. Ślaska 116
 604 077 094
 wertykal.com

Zapraszamy
Poniedziałek - Piątek: 10 - 18
Sobota: 10 - 14

   **3T**

Studio ACCORD®

KALENDARZE ▸ PLANY ▸ REKLAMA

KALENDARZE

PLANY

ULOTKI

WIZYTÓWKI

BANERY

**PROFESJONALNA
REKLAMA W CAŁEJ POLSCE!**

**GADŻETY REKLAMOWE
WWW.STUDIOACORD.INPRIMO.EU**

TEL. +48 530 857 322



WWW.STUDIOACORD.PL

KO-MAT

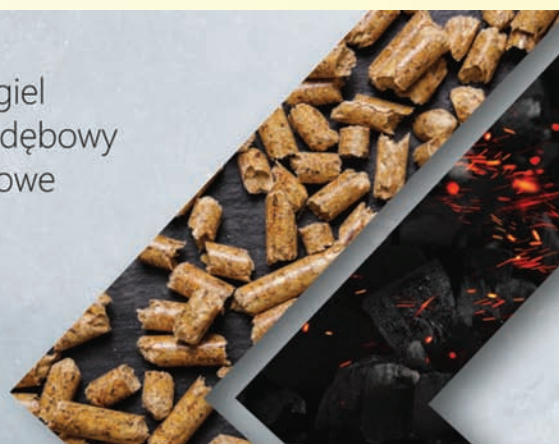
Sprzedaż:

ekogroszek, węgiel
pellet sosnowy, dębowy
drewno kominkowe
brykiet

Usługi:

transport HDS

501 093 262



**ZGŁOŚ SWOJĄ NIERUCHOMOŚĆ
515-120-344**

**GEO
CONSULTING**

Specjalizacja gm.: Zabierzów,
Wielka Wieś, Zielonki, Michałowice

• DORADZTWO • POŚREDNICTWO • INWESTYCJE

I PRZYŚPIESZ SPRZEDAŻ SWOJEJ NIERUCHOMOŚCI!

geo-consulting.pl



Wielkowiejski Targ Szyce



30 sierpnia 2025 r.



„Nasze środowisko - nasz skarb”

Realizowana przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego kampania społeczna „Nasze Środowisko Nasz Skarb” pokazuje duże zaangażowanie i zrozumienie potrzeby działań podejmowanych dla poprawy stanu środowiska naturalnego. Przeprowadzane konkursy i akcje informacyjne dotarły już do kilkunastu tysięcy mieszkańców Małopolski. Szczególnie dzieci i młodzież wykazują dużo inicjatywy w wymyślaniu sposobów oszczędzania wody, czy poprawy jakości powietrza.

Zadanie z zakresu edukacji ekologicznej „Nasze środowisko nasz skarb” to kilka wydarzeń, których celem jest zwiększenie świadomości tego jak cenne jest nasze środowisko naturalne i jak wielkie są zagrożenia związane z jego degradacją. Jest ono realizowane od sierpnia do listopada br. i w tym okresie czasu przeprowadzane są konkursy dla dzieci przedszkolnych i młodzieży szkolnej oraz dla osób dorosłych. Kolportujemy materiały edukacyjne, mówiące o potrzebie właściwej gospodarki wodnej, segregacji odpadów oraz zapobiegania powstawaniu smogu. Koncentrujemy się w znacznej mierze na edukacji całych rodzin.

Podczas organizowanych w tym roku przez KKS Jura Moto Sport oraz Homini et Terrae imprez sportowych: XIV Biegu Niepodległościowego – Niepodległościowa Jedenastka a także imprez targowych i ekologicznych jak Piknik Ekologiczny w Szycach, zorganizowane zostaną konkursy ekologiczne dla dzieci i dorosłych, podczas których na specjalnych stoiskach ekologicznych można będzie, odpowiadając na pytania o trudności dostosowanej do wieku uczestnika, lub wykonując prace plastyczne dotyczące ochrony środowiska, otrzymać ekologiczne nagrody. Na imprezach tych kolportować będziemy także ulotki i materiały informacyjne dotyczące zagadnień ochrony środowiska, segregacji śmieci, retencjonowania wody i jej oszczędzania. Laureatom konkursów wręczymy dyplomy i puchary.



Partnerem kampanii są MPEC SA w Krakowie, Wodociąg Miasta Krakowa i Nadleśnictwo Krzeszowice z siedzibą w Zabierzowie.

Projekt zrealizowano przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego.





Pokoje Gościnne
w pobliżu Krakowa

Małopolski Ośrodek Doradztwa Rolniczego
ul. Osiedłowa 9, Karniowice

recepcja@modr.pl
tel. 453 057 299
12 285 21 13/14

WYSOKI STANDARD
W DOBREJ CENIE



Nowo otwarta MYJNIA SAMOCHODOWA w Brzeziu

Zapraszamy codziennie przez całą dobę
Brzezie, ul. Narodowa 5 (vis a vis Szkoły Podstawowej)



- Aktywna piana
- Szczotki
- Wosk
- Nabłyszczanie
- Odkurzacz
- Zapach do auta

Możliwość płacenia
gotówką lub kartą płatniczą



KRUK

FIRMA POGRZEBOWA

KWIACIARNIA

32-085 MODLNICZKA
UL. KASZTANOWA 14
(skrzyżowanie Rząska - Brzezie
na trasie Kraków - Zabierzów)

OBSŁUGA KLIENTÓW
PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK **8.00-20.00**
SOBOTA **8.00-16.00**

OBSŁUGUJEMY POGRZEBY
NA WSZYSTKICH CMENTARZACH
KOMUNALNYCH I PARAFIALNYCH
W KRAKOWIE ORAZ POZA MIASTEM

INFORMACJA CAŁODOBOWA

tel. 12-637-88-76

tel. 12-285-42-13

PRACOWNIK DYŻURNY

info@kruk90.eu

www.krukpogrzeby.pl

www.kwiaciarniakruk.com.pl

KAMIENIARSTWO

32-080 ZABIERZÓW
UL. CMENTARNA 22
(obok cmentarza parafialnego)

GODZINY OTWARCIA
(KWIECIEŃ - PAŹDZIERNIK)
PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK **8.00-17.00**
SOBOTA **8.00-12.00**
(LISTOPAD - MARZEC)
PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK **8.00-15.00**
SOBOTA **NIECZYNNE**

• NAGROBKI, GROBOWCE,
PIWNICE
• LITERNICTWO, ZDJĘCIA
• SCHODY, PARAPETY, BŁATY
• NIETYPOWE ZAMÓWIENIA

KONTAKT

tel. 12-257-79-59

tel. 693-756-023

kamkruk@op.pl

www.kamieniarstwokruk.pl

Restauracja i Hotel „Kochanów”

16 pokoi 2 i 3 osobowych
parking, Wi-Fi

www.kochanow.pl
hotel@kochanow.pl
restauracja@kochanow.pl



Kochanów, ul. Lubomirskich 61
(przy trasie Zabierzów - Rudawa)
tel. 12 285 37 97, 505 003 468

Organizujemy:

eleganckie przyjęcia - bankiety - chrzciny
- komunie - wesela do 120 osób - zabawy

V Małopolskie Święto Ziemniaka



14.09.2025 r. - Modlniczka



Dożynki Gminy Jerzmanowice-Przeginia



Gotkowice - 31 sierpnia 2025 r.



Vademecum prawne

– Pojęcie zadośćuczynienia

Zadośćuczynienie to świadczenie wypłacane z tytułu rekompensaty krzywdy w związku z wystąpieniem szkody na osobie w postaci śmierci, uszkodzenia ciała lub rozstroju zdrowia.

Zasadniczą podstawę prawną dla dochodzenia zadośćuczynienia stanowi regulacja art. 445 § 1 Kodeksu Cywilnego, który wskazuje, iż w przypadku uszkodzenia ciała lub rozstroju zdrowia. Sąd może przyznać poszkodowanemu odpowiednią sumę pieniężną tytułem zadośćuczynienia za doznaną krzywdę.

Celem omawianego świadczenia jest kompensata cierpień fizycznych i psychicznych. Przyznana poszkodowanemu kwota zadośćuczynienia ma stanowić ekwiwalent za doznaną przez niego szkodę niemajątkową (krzywdę). Powinna ona wynagrodzić poszkodowanemu doznane przez niego cierpienia, a także ułatwić przezwyciężenie ujemnych przeżyć psychicznych.

Przy formułowaniu roszczeń należy pamiętać, iż wysokość zadośćuczynienia nie może być nadmierna, zawyżona w stosunku do doznanej krzywdy. Zadośćuczynienie nie może być, bowiem dla poszkodowanego źródłem bezpodstawnego wzbogacenia.

W judykaturze sądów polskich za ugruntowany należy uznać pogląd, zgodnie, z którym o wysokości zadośćuczynienia decydują w szczególności takie przesłanki faktyczne, jak: rodzaj doznanej szkody, stopień, intensywność i długotrwałość cierpień fizycznych i psychicznych, nieodwracalność skutków wypadku, wiek, płeć poszkodowanego, długotrwałość leczenia oraz konsekwencje uszczerbku na zdrowiu dla życia rodzinnego, zawodowego i społecznego poszkodowanego.

Zadośćuczynienie ma przede wszystkim charakter kompensacyjny, wobec czego jego wysokość nie może stanowić zapłaty sumy symbolicznej, czy też określonej sztywnymi regułami tak jak w ustawie wypadkowej, lecz musi przedstawiać jakąś ekonomicznie odczuwalną wartość. Zadośćuczynienie winno uwzględniać doznaną krzywdę poszkodowanego, na którą składają się cierpienia fizyczne w postaci bólu i innych dolegliwości oraz cierpienia psychiczne polegające na ujemnych uczuciach przeżywanych bądź w związku z cierpieniami fizycznymi, bądź w związku z następstwami uszkodzenia ciała lub rozstroju zdrowia, zwłaszcza trwałymi lub nieodwracalnymi.” (tak wyrok Sądu Apelacyjnego w Katowicach z dnia 3 listopada 1994 r., sygn. akt: III APr 43/94).

Ważnym elementem dla określenia wysokości zadośćuczynienia jest ustalenie wielkości doznanej przez poszkodowanego trwałego uszczerbku na zdrowiu. Na etapie sądowego dochodzenia roszczeń, w tym zakresie nieodzowna staje się opinia biegłego lekarza specjalisty.

Określenie wysokości zadośćuczynienia za doznaną krzywdę w razie uszkodzenia ciała powinno opierać się na obiektywnych i sprawdzalnych kryteriach, kierować się jego celami i charakterem przy uwzględnieniu jednak indywidualnej sytuacji stron.

Kwota przyznanego zadośćuczynienia powinna uwzględniać wszystkie cierpienia fizyczne i psychiczne doznane już przez poszkodowanego, jak i te, które będzie odczuwać on w przyszłości.

Przy ocenie, jaka suma tytułem zadośćuczynienia bę-

dzie odpowiednia, powinno się brać pod uwagę nie tylko czynniki obiektywne, z reguły uwzględniane przez sądy (np. długotrwałość cierpień, okres hospitalizacji lub rehabilitacji), ale także czynniki indywidualne, istniejące po stronie konkretnego poszkodowanego (a więc np. jego stan zdrowia przed zdarzeniem i wpływ doznanej szkody na dalsze leczenie, plany życiowe itd.; wiek poszkodowanego, rodzaj wykonywanej pracy, perspektywy na przyszłość, podatność na niektóre urazy, predyspozycje psychiczne).

Wysokość odpowiedniej sumy, której przyznanie przewidyuje regulacja art. 445 § 1 Kodeksu Cywilnego, zależy więc przede wszystkim od rozmiaru doznanej przez poszkodowanego krzywdy, ustalonej przy uwzględnieniu całokształtu okoliczności sprawy (tak orzeczenie Sądu Najwyższego z dnia 27 lutego 2004 roku, V CK 282/03, LEX nr 183777).

Zadośćuczynienie pojmowane jest powszechnie w doktrynie prawnej, jako pewna całość, która obejmuje wszelką krzywdę, jaka została wyrządzona poszkodowanemu wskutek zaistnienia konkretnego zdarzenia. Zasadniczą rolą zadośćuczynienia jest spełnienie funkcji kompensacyjnej. Oznacza to, iż poszkodowany powinien uzyskać od zobowiązanego do naprawienia szkody kwotę pieniężną adekwatną i odpowiednią do okoliczności faktycznych danego zdarzenia. Suma ta powinna, co najmniej złagodzić odczucie krzywdy poszkodowanej we wszelkich aspektach życia, dotkniętych przez skutki zdarzenia wywołującego szkodę.

Określenie „sumy odpowiedniej” zadośćuczynienia powinno być dokonane przy uwzględnieniu wszystkich okoliczności konkretnej sprawy, a zwłaszcza rodzaju i rozmiaru doznanych obrażeń, czasokresu i uciążliwości procesu leczenia, długotrwałości i nasilenia dolegliwości bólowych, konieczności korzystania z opieki i wsparcia innych osób oraz jej zakresu, trwałych następstw tych obrażeń w sferze fizycznej i psychicznej oraz ograniczeń, jakie wywołują w dotychczasowym życiu, w tym potrzeby stałej rehabilitacji, zażywania środków farmakologicznych, zmiany charakteru zatrudnienia, trybu życia, przyzwyczajzeń, czy też sposobu spędzania wolnego czasu.

Kwota ta obejmuje zadośćuczynienie za krzywdę ujmowaną, jako cierpienie fizyczne, a więc ból i inne negatywne dolegliwości zdrowotne, jak również cierpienie psychiczne.

Do cierpień fizycznych zalicza się przede wszystkim ból i podobne dolegliwości. Cierpieniem psychicznym będą ujemne uczucia przeżywane w związku z cierpieniami fizycznymi lub następstwami rozstroju zdrowia w postaci np. konieczności zmiany sposobu życia czy nawet wyłączenia z normalnego życia (tak wyrok SN z dnia 3 lutego 2000 r., I CKN 969/98).

Agnieszka Zawodny-Zbroja, Radca prawny, mediator sądowy

www.azzkancelaria.pl

e-mail: radca@azzkancelaria.pl tel. 606 582 091

AZZ KANCELARIA
RADCY PRAWNEGO

Agnieszka Zawodny-Zbroja

Autorka jest radcą prawnym oraz mediatorem wpisanym na listę OIRP w Krakowie. Prowadzi własną kancelarię prawną z siedzibą w Zabierzowie oraz z Oddziałem w Krakowie.

Ciąg dalszy cyklu *Vademecum Prawnego* w kolejnym numerze „Jury”

www.grupa.sos.pl

12 357 22 24

MONITORING SYSTEMÓW ALARMOWYCH



OCHRONA FIZYCZNA

PATROLE
PREWENCYJNE
• CZAS DOJAZDU 5MIN. •

SYSTEMY ALARMOWE

USŁUGI PORZĄDKOWE



GRUPA S.O.S.

30-199 Rząska, ul. Topolowa 1

Z historią za pan brat



Trybunały Międzynarodowe

W czasie wojny milczą prawa – mawiali starożytni. Pomimo upływu wieków, sentencja jest nadal aktualna, a egzekwowanie prawa na arenie międzynarodowej zależy przede wszystkim od sytuacji politycznej. Ujmując rzecz brutalnie, prawo międzynarodowe obowiązuje słabych, podczas gdy silni

mogą je ignorować, gdy jest dla nich niewygodne.

W historii Polski najbardziej jaskrawe przypadki lekceważenia prawa są związane z Zakonem Krzyżackim. Wygnani uprzednio z Węgier zakonnicy, pod pozorem chrystianizacji Prusów oraz ochrony Mazowsza przed pruskimi najazdami, zbudowali silne państwo na ziemiach północnej Polski. Państwo krzyżackie podjęło ekspansję na północny wschód, a po połączeniu z Zakonem Kawalerów Mieczowych, objęło również terytorium dzisiejszej Łotwy i części Estonii. W tej sytuacji naturalnym kierunkiem ekspansji była Litwa, której ziemie wbiły się klinem między zachodnią a wschodnią część terytorium zakonnego. Krzyżacka potęga stała się śmiertelnym zagrożeniem nie tylko dla podzielonych księstw piastowskich, ale również dla pogańskich Litwinów. Próbę odzyskania podstępnie zagarniętych przez Krzyżaków ziem, przede wszystkim Pomorza Gdańskiego, podjął już Władysław Łokietek. Zdając sobie sprawę z przewagi militarnej państwa zakonnego, wytoczył Krzyżakom proces przed papieskim trybunałem, który obradował w latach 1320 – 1321 w Inowrocławiu. Sąd nakazał oddać Polsce Pomorze i zapłacić odszkodowanie. Wyrok jednak nigdy nie wszedł w życie, wobec czego Łokietek przejściowo sprzymierzył się z litewskim księciem Giedyminem i podjął próbę zbrojnej egzekucji prawa. Wojna potwierdziła jednak militarną supremację Zakonu, który nie tylko obronił swoje władztwo, ale również opanował ziemię dobrzyńską i Kujawy. Z uwagi na kluczowe dla rozwoju gospodarczego państwa znaczenie Pomorza, próbę odzyskania tych ziem podjął również Kazimierz Wielki. Pomny niepowodzeń militarnych swego ojca król, w pierwszej kolejności ponownie wytoczył Krzyżakom sprawę przed sądem papieskim. Obradujący w 1339 roku w Warszawie trybunał papieski początkowo nakazał Zakonowi oddać Pomorze, Kujawy i ziemię chełmińską, jednak gdy Krzyżacy zobowiązali się płacić na rzecz papieża specjalną daninę (świętopietrze), wyrok został zawieszony. Wobec braku możliwości siłowego rozstrzygnięcia, Kazimierz zawarł w 1343 roku w Kaliszu pokój „wieczysty”, mocą którego Polska odzyskała Kujawy i ziemię dobrzyńską, ale pozostała Krzyżakom pozostała Zdobycze. Na powrót Pomorza do Polski należało poczekać jeszcze ponad 100 lat.

Niewielka skuteczność międzynarodowych trybunałów utrzymuje się do dziś, czego przykładem są choćby orzeczenia Międzynarodowego Trybunału Karnego w Hadze. Dwoma najsłynniejszymi przestępcami ściganymi przez MTK są Władimir Putin i Benjamin Netanjahu; wobec tego drugiego MTK w kwietniu br. uchylił jednak nakaz aresztowania. Zarzuty ciężące na powyższych politykach nie przeszkadzają im w prowadzeniu agresywnych wojen, z pogwałceniem norm międzynarodowego prawa humanitarnego. Brak należytej reakcji „wolnego świata” pozwala przewidywać, że celowe wywoływanie głodu, ostrzeliwanie cywilów czekających w kolejce po pomoc humanitarną, czy niszczenie osiedli mieszkalnych, szpitali i infrastruktury cywilnej nadal będą stosowane jako metody prowadzenia wojen.

Przemysław Apostolski

Autor jest radcą prawnym, nr tel. 733-610-400

WYNAJMĘ DOMEK NAD JEZIOREM SIELPIA

woj. świętokrzyskie

665-550-189, 601-400-306

www.sielpiadomek.pl

Pasieka Podskalany
Piotr Wojtaszek

ul. Podskalany 25
32-085 Tomaszowice
tel. 512 281 694
nr. weterynaryjny 786
nr. RHD 12063541



MAŁOPOLSKA

**NIE
ZASMCIAJ
NASZEGO
DOMU!**



Owadzie pacanie i skutki

Owady to perfekcyjne bioroboty o ekstremalnie wyczulonych zmysłach i niezwyklej precyzji działania; trafiają w cel z kilometrów. Błędem więc jest zakładanie,

że pacnięcia to owadzia nieuwaga. To, że owad paca nas koło oka, ucha, ślinianki, nosa nie jest przypadkiem. Wiele lat myślałem, że to niecelowe muśnięcia mimo, że robią to masowo na krowach, owcach czy ludziach. Wiemy, że w Ameryce Południowej żyje świdrowiec i z braku bydła atakuje też ludzi. Składa na skórze larwę, która wgryza się w ciało i tworzy coś na kształt żywego ropnia. Paskudna dolegliwość. Wychowałam mnie w kulcie nauki, więc gdy w szkole nauczyłem się, iż w naszych rejonach nie występuje ten typ owadów polujących na ludzi, to uwierzyłem. Uważam jednak, że „popeliłem” naiwność. Narażam się dziś entomologom i dermatologom, dlatego „disklaimer”: to, co dziś piszę to wyłącznie moje podejrzenia; nie znalazłem badań i dowodów. Oczywiście brak badań i dowodów nie jest dowodem braku zjawiska. Zjawisko – tak mi się wydaje – występuje.

Mamy na twarzach i zwyczajowo odsłoniętych częściach skóry różne dziwne znamiona, guzki czy zgrubienia. Jest oczywiste, że sporo z nich ma inne pochodzenie, niż od owadów; choćby od wirusów przeniesionych pod skórę podczas silnego wyciskania pryszczu. Myślę jednak, że za część odpowiadają jaja i larwy owadów. Studiując owady naszego rejonu zauważamy, że niektóre z nich składają jaja lub larwy na gąsienicach, pająkach, żukach. A na bydle rogatym i na ludziach? Oficjalnie, nie.

Czyżby? Wiemy, że np. błonkówki, przymuszone instynktem, potrafią złożyć jaja pod skórą dowolnego stworzenia, które nie jest ich żywicielem. To biorobot; musi i już. Takie ukłucia (jeśli trafi na człowieka) są bolesne i kończą się dziwnym, długotrwałym obrzękiem (bo to nie jad jest wstrzykiwany ale jajko). A co jeśli jakieś inne gzy (czy błonkówki?) nie kłują ale muskają skórę i kładą jajko lub larwę na niej? Dla nich to byłby akt desperacji i pod naszą skórą larwa zginie. Zauważmy jednak, że właśnie w miejscach pacnień wyrastają po latach różne dziwne zmiany, włókniaki na szypule, „raczki”, guzki. Jajo/larwa by przetrwać produkuje przeciw różne substancje oraz zawiera bakterie, wirusy i grzyby. Trudno po dziesięcioleciach znaleźć po owadzie ślad (pewnie się nie da), ale trudno być tak naiwnym, by odrzucać możliwość owadziego pochodzenia niektórych zmian skóry.

Obserwujemy te pacnięcia i to czy w ciągu miesiąca pojawi się tam choćby mała krostka. Jeśli się pojawi, to połączmy kropki.

Jarosław Bakalarz

Autor jest naturoterapeutą, irydologiem i zielarzem, specjalistą Tradycyjnej Medycyny i Dietetyki Chińskiej.
Kontakt: 666-454-466 lub biopolaris@tlen.pl

RAJSKA

niebiańskie smaki chleba
na zamówienie

Piekarnia Rzemieśnicza
+48 729 960 470
rajskapiakarnia@gmail.com
ul. Jurajska 84, Bolechowice

Firma Zębala

Trojanowice ul. Słoneczna 10, 32-087 Zielonki
tel. 12 285 04 36, 12 285 08 02, fax 12 383 25 12
e-mail: biuro@zebala.pl, www.zebala.pl

SERWIS SAMOCHODÓW WSZYSTKICH MAREK

Usługi samochodowe:

- likwidacja szkód,
- blacharstwo,
- lakiernictwo,
- mechanika,
- serwis klimatyzacji,
- samochody zastępcze

POMOC DROGOWA • ASSISTANCE 24H • TEL 663 263 253

Jakość usług to dewiza naszej firmy

madruk

ZAKŁAD POLIGRAFICZNY

DRUKARNIA FLEKSOGRAFICZNA

PRODUKCJA OPAKOWAŃ

Marian Anielski
32-080 Zabierzów, ul. Krakowska 384

tel. (012) 285 13 83, fax 285 23 34
madruk@wp.pl

- druk fleksograficzny z roli na rolę do 72 cm
- produkcja opakowań z folii LDPE, PP, CAST
- produkcja opakowań dla różnych gałęzi przemysłu, głównie spożywczego

STUDIO GRAFIKI I REKLAMY
RASTER

ul. Winnica 38
32-082 Bolechowice
tel. kom. 504 085 800

biuro@rasterek.pl www.rasterek.pl

ULOTKI, FOLDERY, PLAKATY

TECZKI, KALENDARZYKI

Od projektu do druku!

(Rozmyślania przy kawie)



Szacunek

Jakże często używamy tego słowa „szacunek”. A czy zdajemy sobie w pełni sprawę, czym jest właściwie szacunek?

Choć różne źródła podają różne definicje szacunku, jednak ich istota jest jednoznaczna.

Otóż szacunek to „podstawa akceptacji wartości drugiego człowieka lub rzeczy, a także uznanie jego prawa do odmienności poglądów, dążeń i decyzji, bez konieczności wyrażania zgody na nie”. To „szczególne względy i uznanie okazywane komuś lub czemuś”. Szacunek do ludzi to uznanie odmienności, brak osądzania, empatia i podstawa wzajemnych relacji. Zaś szacunek do rzeczy i pojęć to: szacowanie, samoakceptacja oraz szacunek jako wartość moralna i wiele jeszcze innych odniesień.

Na szacunku buduje się zaufanie, bliskość i prawdziwą więź emocjonalną.

Nie obawiajcie się, Szanowni Czytelnicy, że dalej przeczytacie tekst dotyczący okazywania (lub nieokazywania) szacunku w dzisiejszym życiu społecznym i politycznym, choć na ten temat moglibyśmy pisać i dyskutować godziny, dni, miesiące...

Nie. Mnie chodzi o szacunek do chleba. Tak, do tego naszego chleba powszedniego, o którego dostatek modlą się katolicy na całym świecie.

W lipcu 2024 roku ukazał się raport ONZ z którego dowiadujemy się, że głodu doświadczyło 733 milionów ludzi i liczba ta ma, niestety, tendencję wzrostową. Najgorsza jest sytuacja w Afryce i Azji Zachodniej. Co jedenasta osoba na świecie w 2023 roku doświadczyła braku żywności w stopniu umiarkowanym lub poważnym. Wśród dzieci w wieku poniżej 5 lat aż 190 milionów jest niedożywionych, co ma konsekwencje w całym ich dalszym życiu, jeśli oczywiście przeżyją. Horror.

Dla nas, Polaków – i nie tylko – jednym z podstawowych produktów, niezbędnych do zaspokajania głodu jest chleb. W różnych częściach świata tą podstawą jest ryż i inne produkty, choć chleb jest również artykułem pożądanym.

Spytacie z pewnością, co ma wspólnego szacunek z chlebem?

Ano, ma.

Otóż chodzi o marnowanie żywności, w tym chleba, a bardziej ogólnie pieczywa.

Rocznie na świecie marnuje się ok. 1,3 miliarda ton żywności nadającej się do spożycia. Ta ilość wystarczyłaby na wyżywienie 2 miliardów osób. Niestety, nie istnieją statystyki dotyczące skali produkcji pieczywa na świecie, bowiem pod mianem „pieczywo” kryją się tysiące przeróżnych wyrobów, od najprostszych placków z mąki i wody do wykwinnych tortów i wyrafinowanych wyrobów piekarniczych.

Szacuje się, że w Polsce każdego dnia produkuje się 300 – 400 ton chleba dziennie. Przeciętnie każdy Polak zjada rocznie 36 – 37 kg chleba, przy czym konsumpcja chleba z roku na rok ma tendencję malejącą: w 1980 roku zjadaliśmy go ok. 100 kg rocznie.

W Polsce żywność marnujemy na potęgę: rocznie niemal 5 mln ton, w tym 60% w gospodarstwach domowych, z czego aż 52%, czyli ok. 75 kg na mieszkańca rocznie stanowi pieczywo.

Czy możemy zatem mówić o szacunku dla chleba? Z pewnością nie.

Wielu z nas, seniorów, pamięta czas, gdy ukrojenie pierwszego kęsa chleba (ach, tej wspaniałej, chrupiącej piętki czy, jak inni wolą, przylepki) poprzedzało naznaczenie bochenka znakiem krzyża. Pamiętamy, że każdą okruszynę, która spadła na podłogę, podnosiło się i nie wyrzucało do śmieci, tylko przeznaczano jako dodatek do karmy dla czworonożnych lub skrzydlatych domowników. A jeśli upadła kromka, to podnosiło się ją i całowało!

To był szacunek!

Taka estyma, jaką cieszył się dawniej chleb, wynikała z wielu przyczyn.

Jedną był i jest nadal trud jego wytworzenia. Na ogół kupując złocisty bochenek lub zachęcająco wyglądającą bułeczkę nie zastanawiamy się, jak trudny i żmudny jest proces ich wytworzenia. Nie myślimy o orce, bronowaniu, nawożeniu, zasiewie, sprzęcie zboża, jego przemiale na różne rodzaje mąk, w końcu o samym wypieku. Kupujemy i już. A że czasem za dużo, czasem na wyrost? Nie szkodzi, wyrzuci się spleśniałe lub zeschnięte resztki.

Niestety, jak wynika z przytoczonych przeze mnie liczb, ogromnie dużo pieczywa się marnuje. To ewidentny brak szacunku nie tylko dla samego chleba, ale też dla tysięcy ludzi, którzy zatrudnieni są przy jego produkcji. Mimo, że w każdej większej piekarni wiele prac „załatwiają” maszyny, jednak bez trudu rolników, młynarzy, piekarzy nie mielibyśmy tak łatwego dostępu do tego chleba naszego powszedniego.

Coraz więcej moich znajomych piecze chleb w domu na własne potrzeby lub prowadzi małe przedsiębiorstwa, tak zwane piekarnie rzemieślnicze, w których to dbałość o jakość wyrobu stoi na pierwszym planie. Coraz więcej też dyskontów, prowadzących sprzedaż pieczywa, oddaje niesprzedane resztki na cele charytatywne, do stołówek dla ludzi bezdomnych i będących w skrajnej biedzie, do ogrodów zoologicznych lub wykorzystuje je w zadziwiający nieraz sposób.

Otóż chyba mało znanym jest fakt, że zeschnięte pieczywo, odpowiednio rozdrobnione i przechowywane stanowi dodatek do produkcji filamentu, czyli cienkiej, termoplastycznej żyłki, która używana jest w drukarkach 3D do tworzenia modeli. Jedną z firm, która jako jedna z pierwszych zainteresowała się takim „upłynnianiem” niesprzedanego chleba jest firma z Krakowa, prowadzona przez młodych, energicznych ludzi, mających na celu ograniczenie strat żywności. Oni też z powodzeniem produkują okowitę, trunek, którym z rozkoszą raczył się imć pan Onufry Zagłoba.

Mam nadzieję, że przeszłością są już czasy, kiedy pewien piekarz postanowił oddawać niesprzedaną część swych wypieków i codziennie kilkaset bochenków chleba trafiało darmowo do rąk, a właściwie ust, najbardziej potrzebujących. I co? Urząd Skarbowy naliczył mu podatek VAT w horrendalnej wysokości i wezwał do jego uiszczenia!

No cóż, każdy wyraża swój szacunek do chleba i jego producentów na swój własny sposób.

Szanujmy to, co mamy, bo nie jest to nam dane na zawsze!

Hanna Czaja-Bogner

JURA



ISSN 2451-3968

EGZEMPLARZ
BEZPŁATNY

miesięcznik Jurajskiej Izby Gospodarczej

Tu znajdziesz nasz miesięcznik wydawany na terenie Małopolski od 2002 roku!

- Balice, ul. Kapitana Mieczysława Medweckiego 1, Kraków Airport
- Bolechowice, ul. Łąkowa 19, Groszek market
- Bolechowice, ul. Łąkowa 19, skład budowlany K&Z
- Brzezie, ul. Szlachecka 191, Rabarbar
- Giebułtów, ul. Masarska 2, Adoz, Wytwórnia Wędlin
- Jerzmanowice, ul. Jana III Sobieskiego 172, Chocholowy Dwór
- Kochanów, ul. Lubomirskich 61, Hotel i Restauracja Kochanów
- Kraków, ul. Kremerowska 5, IT Biuro
- Kraków, ul. Armii Krajowej 28, BGŻ BNP Paribas
- Kraków, aleja Juliusza Słowackiego 20, Starostwo Powiatowe w Krakowie
- Kraków, ul. Racławicka 56, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
- Kryspinów, Cholerzyn 424, Restauracja Skansen Smaków
- Krzeszowice, ul. Walkowskiego 2, BOŚ
- Krzeszowice, Rynek 14, Cukiernia Melba
- Krzeszowice, ul. Zagrody 4, Eko Heat
- Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, Małopolski Szpital Rehabilitacyjny w Krzeszowicach
- Liszki, Liszki 230, Urząd Gminy Liszki
- Modlnica, ul. Jurajska 2a, Hotel Jurajski
- Modlniczka, ul. Kasztanowa 14, Kruk, Firma Pogrzebowa
- Modlniczka, ul. Handlowców 12, Witek Home, Centrum Witek
- Modlniczka, ul. Handlowców 13, Restauracja A Dong
- Niegoszowice, ul. Słoneczna 15, Alsal
- Rudawa, ul. Legionów Polskich 30, Mosur
- Rudawa, ul. Krakowska 76, Meble Mitex
- Rzęska ul. Balicka 61, Hotel Pod Kamykiem
- Szyce, Pl. Wspólnoty 1, Urząd Gminy Wielka Wieś
- Tonie, ul. Łokietka 123, Grupa Serczyk
- Zabierzów, ul. Kolejowa 10, Krakowski Bank Spółdzielczy
- Zabierzów, Rynek 1, Urząd Gminy Zabierzów
- Zabierzów, ul. Kolejowa 15, GZEAS
- Zabierzów, ul. Kolejowa 38, Gminna Spółdzielnia „SCH”
- Zabierzów, ul. Kolejowa 38, PUK
- Zabierzów, ul. Kolejowa 15a, OSR
- Zabierzów, ul. Krakowska 232 (Biedronka), Diagnostyka
- Zabierzów, ul. Krakowska 259, Zabierzów Squash
- Zabierzów, ul. Krakowska 304, Bistro 304
- Zabierzów, ul. Krakowska 317, Intermed
- Zabierzów, ul. Spokojna 4, "Foodcare"
- Zabierzów, ul. Rodziny Poganów 31, PUH Wolski

JURA - miesięcznik Jurajskiej Izby Gospodarczej

Siedziba i adres Redakcji: ul. Cmentarna 6, 32-080 Zabierzów, tel.: 12 285-23-75, tel. kom.: 509 218 575, e-mail: biuro@jig.krakow.pl, www.jig.krakow.pl
Redaktor naczelny: Andrzej Bukowczan

Współpraca: Hanna Czaja-Bogner, Przemysław Apostolski, Jarosław Bakalarz, Gabriela Kucharska, Agnieszka Zawodny-Zbroja, Jerzy Gołębiowski

Konto bankowe: BNP Paribas Bank Polska S.A. nr: 54 1600 1198 0002 0022 5198 7001, NIP: 513-00-08-333

Projekty graficzne, skład i łamanie oraz obróbka barwnych materiałów - Studio Grafiki i Reklamy „Rasterek”, Bolechowice, ul. Winnica 38, tel. 12 285-33-80, biuro tel. 504 085 800, e-mail: biuro@rasterek.pl

Druk - Poligraficzny Zakład Usługowy „DRUKMAR”, Zabierzów, ul. Rzemieślnicza 10, tel. 12 285-23-14.

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam. Opracowania graficzne reklam chronione są jako utwory prawem autorskim, ich powielanie i udostępnianie osobom trzecim wymaga pisemnej zgody firmy „Rasterek”.



ZŁAP DESZCZ

-  Od kilku lat trwają susze
-  Brakuje wody
-  Ociepla się klimat
-  Jedynym ratunkiem jest oszczędzanie
i gromadzenie wody deszczowej

Patronat Honorowy
Ryszard Pagacz Wicemarszałek Województwa Małopolskiego

Przedmiot umowy jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków programu LIFE w ramach projektu zintegrowanego LIFE EKOMAŁOPOLSKA „Wdrażanie Regionalnego Planu Działań dla Klimatu i Energii dla województwa małopolskiego” / LIFE-IP EKOMAŁOPOLSKA / LIFE19 IPC/PL/000005 oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej”.

Wójt Gminy Krzysztof Wołos oraz KKS Jura Moto Sport zapraszają na

XIV Bieg Niepodległościowy

NIEPODLEGŁOŚCIOWĄ JEDENASTKĘ Z WÓJTEM GMINY WIELKA WIEŚ

Patronat Honorowy: Łukasz Smółka - Marszałek Województwa Małopolskiego
Elżbieta Burtan - Starosta Krakowski



Biuro Organizacyjne biegu:

KKS Jura Moto Sport
32-080 Zabierzów, ul. Cmentarna 6, tel. 12 285-23-75
e-mail: biuro@juramotosport.pl
www.imprezyjurajskie.pl

Informacja na stronach:

www.niepodleglosciowa11.pl
www.wielka-wies.pl
www.gokis.wielka-wies.pl
www.imprezyjurajskie.pl

Start:

11 listopada 2025 r. godz. 11.00
Szkoła Podstawowa im. Św. Jadwigi Królowej
w Białym Kościele

Trasa:

asfaltowa (częściowo droga leśna)
o długości 11 km

Zgłoszenia:

www.maratony Polskie.pl

Klasyfikacje:

- generalna kobiet i mężczyzn
- wiekowa kobiet i mężczyzn
- mieszkańcy gminy Wielka Wieś
- mieszkańcy sołectwa Białe Kościół
- małżeństwa